



CONCOURS ENSAM - ESTP- EUCLIDE - ARCHIMEDE

Epreuve de Langue Vivante MP - PC - PSI

durée 3 heures

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.

L'usage de machines (calculatrices, traductrices, dictionnaires...) est interdit.

Les différents sujets sous forme d'un fascicule sont présentés de la manière suivante :

Page 2 et 3	Allemand
Page 4 et 5	Anglais
Page 6 et 7	Arabe
Page 8 et 9	Espagnol
Page 10 et 11	Italien
Page 12 et 13	Portugais

L'épreuve de Langue Vivante se divise en trois parties :

- Une version de 200 à 250 mots portant sur un sujet d'actualité.
- Un commentaire libre de 200 à 250 mots sur un sujet imposé.
- Un thème grammatical d'une vingtaine de phrases.

Si indications plus précises du nombre de mots dans le corps de l'épreuve, les respecter.

Le candidat a obligation de traiter le sujet dans la langue qu'il a choisie au moment de son inscription au concours.

ALLEMAND

1) VERSION (pour un tiers de la note)

12 Pluspunkte für Französisch

1. Mehr als je zuvor ist es wichtig, die Sprachen der Nachbarn zu beherrschen. Die Annahme, dass die Kenntnis des Englischen dafür ausreicht, ist ein Irrtum, denn über 50% der EG-Bevölkerung spricht eine romanische Muttersprache. Und die Sprachen, "in denen sich das Leben abspielt", sind eben die der Völker und ihrer Kulturen.

.....

2. Die romanischen Sprachen fungieren für einander als 'Brückensprachen' : Wer Französisch kann, kennt bereits die Grundgrammatiken und sehr weite Wortschatzbereiche des Spanischen, Italienischen und Portugiesischen / Brasilianischen. Damit erwirbt der Französischlerner eine ausgezeichnete Basis für das Erlernen weiterer Sprachen...

.....

5. Französisch verbessert Berufschancen. Alle Untersuchungen bestätigen es : Englisch genießt die höchste Nachfrage in der Arbeitswelt, ihm folgt Französisch. In den Wissenschaften ist Französisch nach Englisch die am meisten nachgefragte Sprache...

.....

6. Mehr als jede andere lebende fremdsprachige Kultur hat Frankreich Jahrhunderte lang Deutschland in engster Weise beeinflusst. Französisch wurde so ein wichtiger Bestandteil der deutschen Kultur selbst. Nach wie vor sind Frankreich und die Frankophonie Zentren weltweiter kultureller Ausstrahlung. Wer in Deutschland als gebildet gelten will, tut gut daran, Französisch zu können.

.....

7. Deutsche und französische Universitäten bieten zunehmend integrierte Studiengänge an, die einen berufsqualifizierenden Abschluss für den französischen und den deutschen Arbeitsmarkt vermitteln, und zwar in sehr vielen Bereichen, von den Ingenieurwissenschaften und den Rechtswissenschaften bis hin zur Kunst. Voraussetzung : gute Kenntnis der Partnersprache.

.....

12. Mach' dich fit für Europa — Lern' seine Sprachen — Französisch gehört dazu !

Besprich die hier aufgelisteten Argumente mit Deinen Eltern und Freunden. Bleiben Fragen offen, so wende Dich an einen Französischlehrer Deiner Schule.

2) ESSAI (250 mots minimum, pour un tiers de la note)

So wie Französisch seinen Platz in Deutschland zu behaupten hat (siehe Text oben), so kann man sich auch in Frankreich die Frage stellen, welche Rolle *Deutsch* heute in unserem Land spielt.

Sprechen Sie über Ihre Erfahrung : wie haben Sie sich früher beim Eintritt ins Gymnasium für Deutsch entschieden, wie erleb(t)en Sie das Erlernen dieser Sprache, und was erwarten Sie davon in der Zukunft ?

3) THEME (pour un tiers de note)

1. Nous n'avons qu'une grosse pomme pour trois.
2. Si j'avais un couteau je pourrais la partager entre nous.
3. Rends moi ces livres, tu n'en as plus besoin, non ?
4. Je ne pourrai pas te les rendre avant l'été.
5. Comment se fait-il que nous ne t'ayons pas vu ?
6. J'étais couché sous le lit, on ne pouvait pas me voir.
7. Puis-je vous présenter à mes amies ?
8. Je préférerais être présenté par quelqu'un de ma famille.
9. A votre retour mettez ces fleurs blanches dans un vase.
10. Je l'aurais fait sans que vous me le disiez !
11. Je me demande si dans la maison il a entendu quelque chose.
12. Il sait que nous devons passer et devrait mieux écouter.
13. Aujourd'hui, je ne suis pas obligé d'attendre le dernier train.
14. Cela te permettra de passer une soirée tranquille.
15. Même si nous le voulions nous ne pourrions lui rendre son argent.
16. Et d'ailleurs que ferait-il de tout cet argent, il en a trop !
17. Je vais faire réparer ma vieille moto.
18. Je sais que tu en es très fier, mais sois prudent, quand tu rouleras à nouveau.
19. En cinq ans ces arbres sont devenus plus hauts que les maisons de la rue.
20. C'est vrai, moi, je ne les avais pas vus depuis deux ans.

ANGLAIS

1) VERSION (pour un tiers de la note)

To clone or not to clone

Until now, the idea of cloning has only been possible through movie magic, but the natural progression of science is making human cloning a true possibility.

In 2001, a small consortium of scientists said that they planned to clone a human being. These scientists may be chasing glory in the name of science. Whatever their motivation, it's likely that we will see the first human baby appear on the evening news in the next decade.

Not all cloning would involve creating an entirely new human being. One potential use of cloning technology would involve creating a human repair kit. While it may take time for cloning to be fully accepted, therapeutic cloning will likely be the first step in that direction.

Some see cloning as a way to aid couples with infertility problems or to bring deceased relatives back to life.

For all the good things cloning may accomplish, opponents say it will do just as much harm.

There is no federal law banning cloning in the United States, but several states have passed their own laws to ban the practice. In Japan, human cloning is a crime that is punishable by up to ten years in prison. England is working to pass legislation to stop total human cloning.

While laws are one deterrent to pursuing human cloning, some scientists believe that such projects would be criminally irresponsible.

The debate over human cloning is just beginning, but as science advances, it could be the biggest ethical dilemma of the 21st century.

2) ESSAI (200 à 250 mots, pour un tiers de la note)

Why, in your opinion, could human cloning « be the biggest dilemma of the 21st century » ?

Do you think it may be one of humanity's best or worst inventions?

3) THEME (pour un tiers de la note)

- 1) Il avait la réputation d'être vantard.
- 2) Si tu avais participé au jeu, tu aurais pu gagner un prix.
- 3) L'été, il se levait à l'aube et écrivait toute la journée.
- 4) Quoique tu fasses, le résultat sera toujours le même.
- 5) Il insiste pour que tu l'appelles dès que tu arriveras.
- 6) Son intérêt pour les papillons est bien connu.
- 7) Il y a tellement longtemps que l'on nous dit que la vie est chère !
- 8) Il compta jusqu'à cinquante et regarda par la fenêtre.
- 9) « Il aurait fallu prévoir ce qui est arrivé. » -- « Je ne le pouvais pas. »
- 10) A quelle distance se trouve l'usine et combien de temps faut il pour s'y rendre ?
- 11) Ce n'est pas leur affaire, ni celle de qui que ce soit d'autre.
- 12) Il m'a reproché d'avoir trop parlé lors de la dernière réunion.
- 13) Elle acheva son essai, relut sa copie, puis elle se leva et partit.
- 14) Cela ne vaut pas la peine de t'inquiéter, on s'occupera de toi.
- 15) Il ne répond pas au téléphone : il ne doit pas être chez lui.
- 16) Il s'était mis à boire beaucoup ces derniers temps.
- 17) Les exportations ont diminué de douze pour cent cette année.
- 18) Si seulement je l'avais achetée quand elle était moins chère.
- 19) A chaque fois que l'on parlait de politique, il changeait de sujet.
- 20) Il ne me reste que cinq euros et j'ai encore pas mal de choses à acheter.

ARABE

1) VERSION (pour un tiers de la note)

اهتمام عربي ضعيف بأمن الإنترنت

يبدو أن أجهزة الكمبيوتر العربية هي الأكثر تعرضا للاختراق والتجسس، كما أنهم -أي العرب- الأقل اهتماما بالمسائل الأمنية في الشبكة... حسب ما أفاد استطلاع لمجلة في أمن الإنترنت.

وأفاد استطلاع في موقع "مجلة أمن الإنترنت وحمايته" أن المملكة العربية السعودية ودول الخليج هي الأكثر استخداما للإنترنت على المستوى العربي بنسبة 52%، تليها منطقة شمال إفريقيا ومصر بنسبة 19% ثم العراق والأردن بنسبة 10%، وأوضح الاستطلاع أن 42% من مستخدمي الإنترنت في منطقة الخليج هم من الفئة العمرية بين 18 إلى 25 عاما (جيل الإنترنت) بينما الفئة العمرية الأكثر استخداما له في شمال إفريقيا ومصر هم من الأعمار 26-35، وترتفع النسبة في العراق والأردن إلى 35-45 عاما. وتبلغ نسبة الذكور المستخدمين 76% على مستوى الوطن العربي، بينما النسبة في الإناث 24% فقط.

ويشير الاستبيان إلى أن أكثر الفئات تعليما هم المستخدمون للشبكة العالمية عربيا بنسبة بلغت نحو 58% (مستوى جامعي). ثم مستوى تعليم عال بنسبة 15% ومستوى ثانوي ومتوسط بنسبة 13 و 3%.

وأوضح الاستبيان أن 44% من مستخدمي الإنترنت العرب تعرضوا لأحد أنواع التهديد الأمني: إما الاختراق أو التجسس أو الفيروسات، بينما أكد 35% أنهم لا يعلمون عن هذه الأمور شيئا. ويتفاوت الاهتمام في النواحي الأمنية بين رواد الشبكة العرب حيث عبر 42% فقط عن اهتمامهم وحرصهم على أمن أجهزتهم، بينما أكد 28% عن عدم اهتمامهم بأمن الشبكة وحماية أجهزتهم.

وأخيرا أوضح المشاركون في الاستبيان أن 45% منهم فقط يستخدمون برامج الحماية من الفيروسات، بينما أكد 21% أنهم لا يكثرثون بأية برامج حماية على الإطلاق.

عن موقع www.bab.com، عمر الأنصاري

2) ESSAI (250 mots minimum, pour un tiers de la note)

Répondre par un court commentaire en langue arabe à la question suivante :

Que pensez-vous de la fracture numérique Nord / Sud et comment s'y prend-on pour la réduire ?

3) THEME (pour un tiers de la note)

1. Il est parfaitement guéri de sa maladie.
2. A-t-on bien lu le contrat d'assurance !
3. On ne trouve son identité que dans le contact avec l'autre.
4. Quatre mille langues permettent à l'homme de s'exprimer.
5. N'aie pas peur, si tu coules, je te ramènerai à bord !
6. Ma sœur connaît certainement le mot de passe.
7. Je lui ai fait part de mes appréciations.
8. J'avais vingt-et-un an, quand je suis arrivé en France.
9. Quelle belle course ! Je crois qu'elle est encore plus réussie que l'an dernier !
10. Si vous n'êtes pas initiés, vous verrez que ce n'est pas évident.
11. Nous avons assisté à une représentation théâtrale qui nous a ravis.
12. Derrière les vitres de la salle à manger, ils attendent avec patience le soleil.
13. Le canard à l'orange est une spécialité de ce restaurant.
14. Une nappe blanche recouvre la table.
15. La solidarité est un sentiment qui pousse les hommes à s'entraider.
16. Nos voisins nous prêtent leurs bicyclettes, nous les leur rendrons demain.
17. Cette nuit, le chauffage était en panne, j'ai eu froid.
18. Que m'offriras-tu pour mon anniversaire ?
19. Il fallut une heure pour arriver au stade de France.
20. Que dirais-tu d'être un jour ingénieur ?

ESPAGNOL

1) VERSION (pour un tiers de la note)

Traduire depuis le début jusque Rafael Vila-Sanjuan, directeur general de MSF España.

Nuevas reglas para el trabajo humanitario

Los conflictos sucesivos y superpuestos a lo ancho del mundo hacen que la ayuda humanitaria (AH) se vea mucho en los medios de comunicación, pero esa misma visibilidad es un arma de doble filo para las organizaciones que la desempeñan, puesto que a menudo aparecen inmersas en crisis que se llaman humanitarias y son militares. Pero el anuncio socialista de que habrá específicamente una Agencia de AH convoca esperanzas.

« La ayuda de emergencia y humanitaria debe tener una línea presupuestaria propia, gestionada por los auténticos actores de la AH, para garantizar una intervención rápida y eficaz », dice Toni Bruel, coordinador de Cruz Roja Española. « Otro objeto es fortalecer, al hablar de AH, la capacitación técnica de las poblaciones afectadas y de la sociedad civil : así no estarán indefensos ante desastres venideros y no dependerán siempre de la ayuda. Se trata de una asignatura pendiente no sólo para la cooperación española, sino para la europea. »

Médicos Sin Fronteras (MSF) es la otra gran organización especializada en este campo. « Saludamos la idea de una Agencia de AH, pero no quisiéramos que se quede en recurso burocrático, sino que vaya realmente al grano », dice Rafael Vila-Sanjuan, director general de MSF España. « Lo que tenemos que preguntarnos es : todas las víctimas que vemos diariamente en el mundo son necesarias ? No podemos salvar muchas de esas vidas ? También urge diferenciar la AH de lo que es pura emergencia. La AH exige prestar atención a las nuevas crisis como el sida, así como al apoyo a refugiados y a desplazados por conflictos armados ».

Vila-Sanjuan indica equívocos que aclarar : « La partida más amplia de AH de la cooperación oficial española son los 257 millones de euros destinados a Irak : pero es claro que en Irak no hay una crisis humanitaria sino política y militar. Y tenemos que diferenciar de una vez AH y cooperación para el desarrollo : ni el Gobierno ni la propia CONGDE lo tienen claro, y casi todos los mecanismos oficiales están previstos para el desarrollo ».

Cáritas participa de esa idea : « Hay que definir con claridad la auténtica naturaleza de la intervención de los ejércitos, para que la pacificación y el apoyo logístico sirvan para que las ONG humanitarias puedan actuar en favor de las víctimas. »

2) ESSAI (pour un tiers de la note)

Apoyándose en el artículo y en las informaciones de que disponéis por la prensa, escuchando la radio o los noticiarios, comente la frase siguiente : « También urge diferenciar la AH de lo que es pura emergencia. La AH exige prestar atención a las nuevas crisis como el sida, así como al apoyo a refugiados y a desplazados por conflictos armados ».

3) THEME (pour un tiers de la note).

1. Les bouteilles sont à moitié vides.
2. Laisse, Carlos, ne t'inquiète pas.
3. Il écoutait comme si il n'avait jamais rien entendu de pareil.
4. Il cacha un voleur que la police poursuivait.
5. Cela faisait deux heures que le film avait commencé.
6. Quand tu viendras, tu me le diras.
7. Ce fut un tel succès qu'ils saluèrent dix fois .
8. Nous ne l'avons pas acheté seulement pour nous.
9. Il fait des études pour être musicien.
10. Cela fait combien de temps que tu es à Paris ?
11. Quand mon frère est né nous étions quatre sœurs.
12. Il est venu hier pour voir son fils.
13. Elles entrèrent dans la maison ensemble, la mère et la fille.
14. On voit un vieux palais dont la façade est écaillée (desconchada).
15. Si tu mangeais davantage tu ne tomberais pas malade si souvent .
- 16 . Il était trop tôt pour sortir, il était une heure.
17. Pedro était très attentionné envers sa mère.
18. Que tu es laide avec cette jupe, mets-en une autre !
19. Je me débrouillerai comme je pourrai.
20. Je ne crois qu'il ait l'audace de se présenter ici.

ITALIEN

1) VERSION (pour un tiers de la note)

La solitudine dei fidanzati

Pochi termini appaiono ormai logorati, e screditati, come quello di "fidanzamento", spesso impropriamente usato per indicare tipi di rapporti che nulla hanno a che fare con il matrimonio (al punto che vi sono persone sposate che vengono indicate come fidanzate con altre...).

Non è casuale, dunque, che nel linguaggio comune il termine "fidanzato" venga sostituito con altri, che tuttavia continuano ad alludere, ("il mio ragazzo", "la mia ragazza") a quella, almeno potenziale, totale appartenenza che sta alla base di un autentico e duraturo rapporto di coppia. Questa appartenenza, spesso ridotta a vero e proprio possesso, sostituisce il termine antico che evocava affidamento, fedeltà, fiducia, categorie, queste, che sembrano ormai avere perduto la loro connessione con fidanzamento.

Nella variegata(1) rete di rapporti che gli uomini e le donne di oggi, già a partire dall'adolescenza, instaurano con l'altro sesso rimane tuttavia, alla fine, un momento discriminante, ed è quello della decisione, della scelta, cioè (tendenzialmente definitiva, almeno nelle intenzioni) di un particolare "altro". Si giunge a questa decisione per cammini a volte sinuosi o in salita, ma di norma giunge il momento in cui bisogna compiere una opzione fondamentale per l'altro, e per esso solo (qualunque siano le precedenti esperienze amorose e sessuali).

Se bene si riflette è la prima volta nella storia dell'Occidente (non così in altre vaste parti del mondo) che ciò accade. In passato le scelte matrimoniali erano precostituite, gestite e comunque controllate, dal gruppo sociale. Il matrimonio era ritenuto un fatto troppo serio e impegnativo perché esso fosse abbandonato agli impulsi, alle emozioni, ai sentimenti, dei diretti interessati.

Giorgio Campanini

(1) Note : variegata : hétéroclite, qui est difficile

2) ESSAI (250 mots minimum, pour un tiers de la note)

Che significato ha il matrimonio in una società distratta e consumistica che é la nostra?

3) THEME (pour un tiers de la note)

1. Tu ne veux pas me le dire mais je le saurai.
2. S'il te l'avait volé tu aurais été au commissariat.
3. Il y a quelques semaines il ne savait pas encore marcher.
4. Si tu vas voir ce film nous allons en discuter.
5. Il faudrait connaître davantage cet individu.
6. Tes sœurs ont un ami dont tout le monde parle.
7. Il m'est arrivé quelque chose d'étrange.
8. Quels beaux arbres dans ce jardin !
9. Quelqu'un frappe à la porte, ouvre !
10. Ce couple je l'ai aperçu des centaines de fois.
11. Près de la montagne il y a une maison abandonnée.
12. Un de mes vins a reçu un prix.
13. Il joue du piano avant d'aller se coucher.
14. Les temps ont changé et l'industrie s'est développée.
15. Venez voir, Mademoiselle, ces livres-là ont disparu !
16. C'est la vérité, dis- le lui une bonne fois.
17. Ton chien est plus malin que le mien.
18. Il est bien de s'occuper un peu de soi même.
19. C'est toi qui vas commencer le discours.
20. L'hiver dernier il n'y a pas eu de pluie.

PORTUGAIS

Note aux candidats : *veuillez indiquer si vous composez dans la norme du Portugal ou la norme du Brésil.*

1) VERSION (pour un tiers de la note)

“Prestem lá atenção: aqui este nosso amigo é hacker e começa hoje a trabalhar conosco.” José (nome fictício), 30 anos, fica embaraçado com o dichote indiscreto do seu novo chefe, habituado que estava ao conforto do mundo dissimulado do ciberespaço. Os colegas do departamento de segurança informática reagem com aparente segura ao facto de uma das maiores operadoras de telecomunicações ter recorrido a alguém cujo modo de vida era invadir redes e computadores alheios, arrombar cadeados virtuais. “Acabei por ser bem aceite”, conta José. “Acho que perceberam logo a minha utilidade para a empresa.”

De há quatro anos para cá, este hacker institucionalizado passa os dias a verificar a segurança da página Web e da rede informática da operadora: faz testes de penetração tentando quebrar passwords de acesso ao sistema e torneir as outras barreiras de protecção, como as firewalls; vasculha a rede em busca de bugs ou outras falhas que, nas mãos erradas, tornariam o sistema vulnerável a ataques. “Na prática, é exactamente o mesmo que eu fazia antes”, diz. Só que hoje, José está do lado da empresa. De penetra fez-se porteiro, de atacante passou a guardião.

E, por vezes, ténue a linha que separa os ditos “hackers éticos” dos que têm propósitos menos nobres. “E muito tentador passar para o outro lado”, admite Sérgio, 22 anos, estudante de Informática. Em 1994, valeu-se de o pai ter sido um dos primeiros a aderir em Portugal à Internet e cedo tropeçou em textos de hacking. “Fascinou-me logo o explorar falhas em sistemas”, recorda.

Visão, 24 de Novembro de 2005

Note: dans ce texte: vasculhar = fouiller; o penetra = le resquilleur

2) ESSAI (250 mots minimum, pour un tiers de la note)

Pensa que, nesta fase de desenvolvimento dos meios informaticos, as universidades e outros estabelecimentos de ensino superior devem sobretudo fornecer saberes ?

3) THEME (pour un tiers de la note)

- 1 Tu devrais commencer par parler de tes propres expériences.
- 2 Nous n'avons pas encore entendu les informations : a-t-on trouvé le suspect ?
3. Un monsieur attend depuis dix minutes : qui peut s'occuper de lui ?
4. L'église dont tu parles est la plus ancienne et la plus grande de la ville.
5. Je suis si fatiguée que je n'arrive pas à lire deux pages.
6. Il a réagi comme s'il connaissait déjà la réponse des organisateurs.
7. Toutes mes félicitations pour ton succès à l'examen.
8. Lorsque j'arriverai au Brésil, j'écrirai.
9. Les conditions sont excellentes : on entend parfaitement de n'importe quelle place.
10. Les enfants, venez voir le coucher du soleil !
11. Quand les pompiers sont arrivés, l'incendie avait déjà été éteint par les habitants.
12. Je ferai tout ce que tu voudras mais ne me demande pas cela.
13. Les étudiants ont profité de l'intervalle pour essayer de parler avec l'historien.
14. Ce fut un plaisir de vous revoir, cher Monsieur.
15. Elle m'a dit qu'elle viendrait à la fête à moins d'être malade.
16. Je suis venu à Lisbonne chaque fois que j'ai pu pendant l'année dernière.
17. Ces livres sont pour toi pour avoir été si aimable.
18. Je voudrais vraiment que tu m'expliques ta théorie sur les changements climatiques.
19. Ils ont fini par se décider : ils iraient ensemble le voir lundi matin.
20. Mais non, mon sac à main je l'ai posé par terre pour payer le ticket .